

THE TRAMP AND THE DICTATOR

DER TRAMP UND DER DIKTATOR
LE VAGABOND ET LE DICTATEUR

Regie: Kevin Brownlow, Michael Kloft

Großbritannien/Deutschland 2001

Länge 55 Min.
Format 35 mm
Farbe und Schwarz-weiß

Stabliste

Idee Michael Kloft
Kommentar Kevin Brownlow
Christopher Bird
Beratung Andreas-Michael
Velten
Kamera James Miller
Andre Dekker
Graham Latter
Tom Pridham
Gerald Saldo
Schnitt Christopher Bird
Online-Schnitt Udo Zühlsdorf
Ton Donna Bertaccini
John Brady
Peter Cavanagh
Peter Jones
Olaf Junior
Ed Colyer
Mischung Thorsten Rejsek
Musik Timothy Brock
Produktionsltg. Dirk Pommer
Produzent Patrick Stanbury
Executive Producer Thorsten Pollfuss
Co-Produktion Spiegel TV GmbH,
Hamburg

Produktion
Photoplay Productions Ltd.
1 Golden Square
GB-London W1R 3AB
Tel.: 207-722 25 00
Fax: 207-722 66 62
photoplay@compuserve.com

Weltvertrieb
Spiegel TV GmbH
Brandstwierte 19
D-22605 Hamburg
Tel.: 040-30 10 82 59
Fax: 040-30 10 82 22



Charles Chaplin

DER TRAMP UND DER DIKTATOR

Charlie Chaplin und Adolf Hitler hatten mehr gemeinsam als nur den kleinen Schnurrbart. Beide wurden in der gleichen Woche des gleichen Monats des gleichen Jahres – im April 1889 – geboren. Beide hatten eine harte Kindheit. Beide wurden Künstler: Chaplin Schauspieler, Hitler Maler. Und ein paar Jahre, bevor Chaplin als „Der Tramp“ berühmt wurde, war Hitler in Wien tatsächlich einer gewesen – bis er Aufnahme in einem Männerwohnheim fand, das von jüdischen Hilfsorganisationen unterstützt wurde. Doch als er als Weltkriegsgefreiter schließlich 9 Mark in der Woche verdiente, erhielt Chaplin eine Gage von 10.000 Dollar wöchentlich.

Die Nazis hielten Chaplin fälschlicherweise für einen Juden. In der antisemitischen Hetzschrift „Juden sehen dich an“ (1934) figuriert er als „widerlicher jüdischer Artist“. Chaplin kannte das Buch. Ivor Montagu, ein guter Freund, der es ihm zugeschickt hatte, glaubt, dass es zu seinem Entschluss, „The Great Dictator“ zu drehen, beitrug.

„Der große Diktator“ war Chaplins erster Tonfilm. Er entstand gegen Widerstände. Jüdische Hollywood-Produzenten waren der Ansicht, er würde die Lage der Juden in Deutschland noch schwieriger machen und antisemitische Tendenzen in den USA eventuell verstärken. Chaplin finanzierte ihn (wie all seine Filme) ausschließlich mit eigenen Mitteln. Am Ende spielte er doppelt so viel ein wie Chaplins Filme normalerweise – und schon das waren Kassenrekorde gewesen. Einmal lief der Film sogar vor deutschen Soldaten: als ein jugoslawischer Vorführer in einem Belgrader Wehrmatskino ihn statt eines Propagandafilms einlegte. Hat auch Hitler ihn gesehen? Der Drehbuchautor Budd Schulberg entdeckte bei den Nürnberger Prozessen seinen Titel jedenfalls zweimal auf einer Liste mit Filmen, die Hitler zugesandt worden waren, und ein Zeitzeuge, der damals zu seinem engeren Kreis gehörte, ist absolut überzeugt davon.

THE TRAMP AND THE DICTATOR

Charlie Chaplin and Adolf Hitler had more in common than a small moustache; both men were born in the same week of the same month in the

Dokumentarfilm

mit Walter Bernstein
Ray Bradbury
Sydney Chaplin
Dan James
Brigitte Hamann
Al Hirschfeld
Stanley Kauffmann
Sidney Lumet
Ivor Montagu
Nikola Radosevic
Arthur Schlesinger Jr.
Budd Schulberg
Gitta Sereny
Reinhard Spitzzy
Betty Tetric
Bernard Vorhaus
Kenneth Branagh
Sprecher



Kevin Brownlow

Biografien

K. Brownlow: Geb. am 2.6.1938 in Crowborough, Sussex. Begann mit elf Jahren, Filme zu sammeln. Ab Mitte der 50er Jahre Cutter. Regie bei zwei Spielfilmen. 1968 Veröffentlichung von „The Parade's Gone By“, einer Oral History über das Stummfilm-Hollywood. Seither zahlreiche Bücher und Dokumentationen zur Filmgeschichte sowie Rekonstruktionen (u.a. BEN HUR, THE CROWD). 1990 Gründung von Photoplay mit David Gill und Patrick Stanbury. Michael Kloft, geb. 1961 ist Leiter von Spiegel TV history.

Biographies

K. Brownlow: born in Crowborough, Sussex on 2.6.1938. He began collecting films at the age of 11 and started working as an editor in the mid-fifties. He has directed two feature films. In 1968 he published "The Parade's Gone By", an oral history of Hollywood's silent film era. He has since published numerous books, directed several documentaries on film history and has worked on several film reconstructions (such as BEN HUR and THE CROWD). In 1990 he, David Gill and Patrick Stanbury founded the company, Photoplay. Michael Kloft: born in 1961; he is in charge of the Spiegel TV Series, history.

Biographies

Né le 2-6-1938 à Crowborough, dans le Sussex. Collectionne des films dès l'âge de 11 ans. Devient monteur à partir du milieu des années 50. Réalise deux longs métrages de fiction. Publie en 1968 « The Parade's Gone By », histoire parlante du cinéma muet d'Hollywood. Auteur de nombreux livres et documents sur l'histoire du cinéma, ainsi que de plusieurs reconstitutions (entre autres BEN HUR, THE CROWD). En 1990, fondation de la société Photoplay avec David Gill et Patrick Stanbury. Michael Kloft: né en 1961. Directeur de Spiegel TV history.

same year – April 1889 – and they both endured a tough childhood. Both men became artists – Chaplin an actor and Hitler a painter. Just few years before Chaplin shot to fame as "The Tramp", Hitler had actually been down and out in Vienna – until he found refuge at a home for men supported by a Jewish charitable organisation. However, while Hitler received a mere nine marks per week as a private in the First World War, Chaplin was earning something like 10,000 dollars a week.

The Nazis – mistakenly – believed Chaplin to be Jewish. In the 1934 anti-Semitic propaganda leaflet, "Juden sehen dich an", Chaplin is described as a "disgusting Jewish acrobat." Chaplin knew about the pamphlet; his good friend, Ivor Montagu, who sent him a copy, believes it prompted Chaplin to make "The Great Dictator." The film was to be Chaplin's first sound film; it proved to be something of a struggle to make, because Chaplin found himself up against a certain amount of resistance within the Jewish community. Jewish producers in Hollywood in particular were of the opinion that the film would only exacerbate the situation for Jews in Germany and could even encourage anti-Semitic tendencies in the USA. Chaplin financed this film – as all his others – exclusively from his own funds. However, "The Great Dictator" ended up making twice as much as Chaplin's other films – which were already breaking all box-office records at the time. The film was once even shown to German soldiers when a Yugoslavian projectionist loaded this film onto the projector instead of the intended propaganda film.

But – did Hitler ever see it?

Screenwriter Budd Schulberg, who was present at the Nuremberg trials, noticed that the title was mentioned twice in a list of films that had been sent to Hitler; moreover, an eyewitness who was a member of Hitler's inner circle at the time is absolutely convinced that he did see it.

LE VAGABOND ET LE DICTATEUR

Charlie Chaplin et Adolf Hitler ont davantage en commun que leur petite moustache. Tous deux naquirent la même semaine du même mois de la même année, en avril 1889, et tous deux eurent une enfance difficile. Tous deux devinrent aussi artistes : Chaplin, comédien, Hitler, peintre. Et quelques années avant que Chaplin devienne célèbre dans « Charlot vagabond », Hitler en était un pour de bon, à Vienne, avant d'être admis dans un foyer pour hommes subventionné par des associations juives de bienfaisance. Toutefois, pendant la première guerre mondiale, il gagnait 9 marks par semaine en tant que soldat de première classe alors que Chaplin touchait des gages hebdomadaires de 10.000 dollars.

Les nazis croyaient par erreur que Chaplin était juif. Dans le traité de propagande antisémite « Juden sehen dich an » (1934), il figure comme un « répugnant artiste juif ». Chaplin connaissait cette publication. Ivor Montagu, un bon ami qui lui en avait fait parvenir un exemplaire, croit que cela contribua à sa décision de tourner « The Great Dictator ». « Le Dictateur » est le premier film parlant de Chaplin. Il le réalisa malgré les objections de producteurs juifs d'Hollywood, qui pensaient que le film aggraverait la situation des Juifs en Allemagne et renforcerait éventuellement les tendances antisémites aux Etats-Unis. Comme pour tous ses autres films, Chaplin en finança lui-même la production. Finalement, « Le Dictateur » fit deux fois plus de recettes que ses films précédents, dont le succès était pourtant déjà très rentable. Il fut même projeté une fois à des soldats allemands : dans une salle de cinéma de Belgrade réservée à la Wehrmacht, le projectionniste yougoslave se 'trompa' de bobines et le fit passer au lieu d'un film de propagande. Hitler l'a-t-il vu, lui aussi ? Dans le cadre des procès de Nuremberg, le scénariste Budd Schulberg découvrit en tout cas son titre figurant à deux reprises sur une liste de films envoyés à Hitler et un témoin de l'époque, qui faisait alors partie du cercle des intimes, en est absolument convaincu.

Filmografie

Filme von Kevin Brownlow

- 1964 I THINK THEY CALL HIM JOHN
Kurzfilm, Regie: John Krish, Schnitt
- 1966 THE WHITE BUS
Regie: Lindsay Anderson, Schnitt
IT HAPPENED HERE
Co-Regie: Andrew Mollo
- 1968 ABEL GANCE: THE CHARM OF DYNAMITE
TV-Dokumentarfilm
THE CHARGE OF THE LIGHT BRIGADE
Regie: Tony Richardson, Schnitt
- 1975 WINSTANLEY (WINSTANLEY)
- 1980 UNKNOWN CHAPLIN (DER UNBEKANNTE CHAPLIN)
TV-Dokumentation, Co-Regie: David Gill
HOLLYWOOD
TV-Dokumentation, 13 Teile,
Co-Regie: David Gill
- 1983 MILLAY AT STEEPLETOP
Kurz-Dokumentarfilm
- 1985 NO SURRENDER
Regie: Peter Smith, Co-Schnitt
BRITISH CINEMA
Dokumentarfilmreihe,
Regie: Alan Parker, Lindsay Anderson, Richard Attenborough,
Produzent
- 1987 BUSTER KEATON: A HARD ACT TO FOLLOW (BUSTER KEATON: LACHEN VERBOTEN)
TV-Dokumentation, Co-Regie: David Gill
- 1993 D.W. GRIFFITH: FATHER OF FILM
Dokumentarfilm,
Co-Regie: David Gill
- 1995 CINEMA EUROPE – THE OTHER HOLLYWOOD (KINO EUROPA)
TV-Dokumentation, Co-Regie: David Gill
- 1998 UNIVERSAL HORROR
TV-Dokumentation
- 2000 LON CHANEY: A THOUSAND FACES
TV-Dokumentation
- 2001 THE TRAMP AND THE DICTATOR